

*Actores, cultura e identidad en el suplemento “50 aniversario de Pregón”*

## *El irrenunciable desafío de trabajar por Jujuy y su gente\**

Por Ramón Burgos y Alejandra García Vargas

Ramón Burgos: Licenciado en Comunicación Social por la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad Nacional de Jujuy. Doctorando en Comunicación en la Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la Universidad Nacional de La Plata. Docente del seminario “Comunicación Alternativa” e investigador del Departamento de Ciencias de la Comunicación (FHyCS, UNJu). Becario de formación de posgrado del CONICET.

Alejandra García Vargas: Licenciada en Comunicación Social por la Escuela de Ciencias de la Información de la Universidad Nacional de Córdoba. Doctoranda en Ciencias Sociales en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Tucumán. Profesora Adjunta a cargo de “Sociología de la Comunicación” en la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad Nacional de Jujuy y Profesora Asociada de “Introducción a los Estudios de la Comunicación” en el Departamento Académico San Salvador de la Universidad Católica de Santiago del Estero.

\* Una versión previa de este trabajo fue presentada en las *XI Jornadas Nacionales de Investigadores en Comunicación*, realizadas en Mendoza en octubre de 2007.

1 La primera limitación a señalar proviene de tomar un suplemento y no el cuerpo central del diario en una serie o un período construido ad hoc, a la que se suma el hecho de la excepcionalidad del suplemento que celebra el 50° aniversario. Sin embargo, y como se expone en este trabajo, es jus-

*El acto hegemónico no será la realización de una racionalidad estructural que lo precede sino un acto de construcción radical*  
Ernesto Laclau (1993)

El objetivo de este trabajo es analizar el suplemento 50° aniversario del diario *Pregón* de Jujuy. Lo que define nuestro interés, en un corpus que podría considerarse acotado<sup>1</sup>, se relaciona con un trabajo previo de análisis de prensa gráfica que nos ha permitido observar la reticencia de este diario –el más antiguo de los periódicos locales actuales y eslabón obligado en los procesos locales de “circulación circular de la información” (Bourdieu, 1997)– a exponer abiertamente una opinión editorial. El suplemento aniversario, autocelebratorio del mismo medio, muestra la posición del diario en la discusión en torno a lo jujeño, y particularmente en torno a la cultura jujeña. Consideramos que, de ese modo, los textos del suplemento se convierten en una pieza privilegiada para comprender el papel de *Pregón* en la producción, circulación y reconocimiento de significaciones en torno a la cultura e identidad locales. El abordaje de este caso nos permite analizar de qué manera una conmemoración “periodística” expone tensiones en el proceso de construcción identitario de lo jujeño ya que, como sostiene Bronislaw Baczko (1991), los medios construyen y distribuyen los imaginarios sociales, las representaciones globales de la vida social. O sea que la información estimula la imaginación social, y los imaginarios estimulan la información, en un proceso de circulación continua, en la que los fenómenos se contaminan permanentemente unos con otros, en “una amalgama extremadamente activa a través de la cual se ejerce el poder simbólico”.

Se propone, entonces, un trabajo de interpretación en distintos movimientos. Todos, buscan dar cuenta de las efectivas formas de la significación en torno al papel del diario *Pregón* en la trama social

jujeña, con especial mención a sus articulaciones privilegiadas con la identidad y la cultura. En primer término, nos ocuparemos de qué es lo local y lo jujeño en las páginas de este suplemento, trabajando además sobre las maneras en que estas operaciones para pensar estos términos se capitalizan y refuerzan en la presentación del propio medio, produciéndose una identificación entre lo local, lo jujeño y el diario. Después, se analizarán dos núcleos fundantes en el trabajo de representación mencionado: la “patria chica” y la “familia”. Finalmente, veremos cuál es el alcance que postula *Pregón* para su propia actividad, y cuáles son las ideas de cultura e identidad para las que se propone a sí mismo como referente.

#### *“Un diario netamente jujeño”*

El suplemento aniversario se ocupa de recorrer, celebrándolos, los 50 años de diario *Pregón*. Este periódico nació el 24 de enero de 1956, aunque la historia de Anuar Jorge como director comenzó a escribirse tres años después, el 10 de junio de 1959.

La impronta del nuevo director se impuso rápidamente, mediante su propuesta de “promover y proteger la identidad del pueblo jujeño”, ante la imposibilidad de las fuerzas vivas de Jujuy de “expresar sus pensamientos” por “carecer de un medio propio” (Jorge, 2006).

Según relata Jorge en el suplemento:

*“(…) eran muchos los diarios foráneos que entraban a la provincia. La circulación de medios ajenos a la provincia, inculcaban una mentalidad que pocas veces o nunca trasuntaban el pensamiento de los jujeños y mucho menos defendían los intereses generales de esta provincia. Estábamos intelectual y materialmente dominados por intereses ajenos”. Para revertir esta situación -concluye- “es que asumimos con vocación y seriedad, con amor de jujeños, este desafío” (resaltados nuestros).*

De esta manera, el suplemento reproduce lo que el periódico afirmara el 12 de junio de 1959:

*“(…) somos una esperanza y desde aquí iremos recogiendo ideales e ilusiones. Estaremos en el debate de la Argentina para servir también a la República que agita banderas de heroísmos y de combate. Queremos ser el alma luchadora de los humildes del norte, que han venido soportando muchos años de frustración y egoísmos. Queremos ser realidad y esperanza de esta provincia que amamantó héroes y que irradia su tradición hidalga a lo largo de la Patria. Por ello *Pregón* sale a la calle con una línea independiente, sin ataduras de ninguna naturaleza, sin compromisos políticos o partidistas<sup>2</sup> o personales. Estaremos al servicio de todas las causas nobles” (Citado en *Pregón*, 2006e).*

Varios puntos de interés surgen de estas primeras citas. El nacimiento del diario se relata a partir de lo “auténticamente local, de fuerte espíritu localista” (Jorge, 2006), que marca sus páginas hasta el día de hoy.

Lo local, que se puede observar “como una representación y una práctica de pertenencia a un lugar a partir de las cuales se definen los límites de un territorio que, desde el punto de vista de los sujetos, posee una identidad que lo distingue de otros territorios” (Safa, 1998), no es unívoco. El periódico produce su versión reforzando la idea de lugar de nacimiento y genealogía como sus características definitorias de lo local, distanciándose –como iremos viendo– de *lo salteño* y en tensión con *lo nacional*. Son reiteradas las referencias a que es un diario que “se escribe, se arma, se imprime y se distribuye en Jujuy con manos jujeñas” (Elvira Romero de Guzmán, *Pregón*, 2006i)<sup>3</sup>.

Se produce, además, una conjunción entre “lo local” y “lo jujeño”. Es notorio, en el trabajo de representación de *lo jujeño* en el suplemento, el sostenimiento de una *tradición selectiva* (Williams, 1977) que lo remite a un relato épico de los mo-

tamente esa excepcionalidad la que nos permite dar cuenta de la autoadscripción del diario a determinada tradición histórica y cultural. Sobre los recaudos relativos a las potencialidades y limitaciones del análisis de suplementos periodísticos puede verse Dávila, García Vargas y otros (1997).

<sup>2</sup> Es necesario recordar que, treinta años después, el director del diario fundaría el MUR, un partido de alcance provincial que lo llevó a ocupar una banca senatorial por la provincia, y que en varias ocasiones se postuló como candidato a gobernador.

<sup>3</sup> Actualmente hay dos diarios de tirada provincial. *El Tribuno de Jujuy* se imprime en Salta y un porcentaje pertenece a la familia del gobernador salteño Juan Carlos Romero.

4 El Éxodo Jujeño aconteció el 23 de agosto de 1812. Un Bando del General Belgrano ordenó la retirada de todos los pobladores y la destrucción de todo aquello que no se pudiera transportar, con el objetivo de “dejar tierra arrasada” a los realistas: “Llegó, pues, la época en que manifestéis vuestro heroísmo y de que vengáis a reuniros al Ejército de mi mando, si como aseguráis queréis ser libres” (29/7/1812).

5 No deja de llamar la atención que en el suplemento del diario que aspira a “una provincia (...) en paz y democracia, (...) que permita una mejor calidad de vida para (...) todas sus instituciones” (Pregón, 2006b) aparezca la fotografía del dictador Jorge Rafael Videla, mientras se sostiene que “todos los lectores de Pregón se ven reflejados en sus páginas y todos los sectores están presentes” (Pregón, 2006l).

mentos constitutivos de la identidad local, tanto en su vinculación con la colonia como con el nacimiento de la Nación, vía el papel sacrificado y valiente desempeñado por Jujuy desde su fundación y en las guerras de la independencia.

De esta manera, se representa a Jujuy, como “un pueblo que fue *escudo norte* en la guerra por la emancipación” (Tte. Guillermo Tabernero. *Pregón*, 2006l, resaltado nuestro). Parafraseando a Grimson, esta conceptualización *heroica* “se articula con la pretensión de configurar o ratificar una hegemonía y que en ella el pasado seleccionado viene a ratificar un orden contemporáneo” (2004: 180). En ese sentido, es necesario resaltar que el “Éxodo Jujeño”<sup>4</sup>, remite -fundamental pero no únicamente a partir de operaciones de significación propuestas por la elite local- al momento definido como *fundante* de la “jujeñidad” y constituye una muestra de adhesión que hace referencia a la “unidad de todo el pueblo por encima de las diferencias” (Kararik 1994).

La *unidad* como componente también central para la representación de lo jujeño y lo local se capitaliza para el relato que el diario hace sobre su propio papel en la sociedad jujeña, proponiéndose como “el indiscutido” y “auténtico diario de los jujeños” (*Pregón*, 2006g; *Pregón*, 2006d). Este relato es coproducido por los actores seleccionados por el diario, quienes afirman que *Pregón* “es el pan de todos los días” (Ana María Berbel. *Pregón*, 2006l), es -en definitiva- “el diario de Jujuy y su pueblo” (Silvia Rey Campero. *Pregón*, 2006l).

Las posibilidades de asumir una representatividad “indiscutida” y “auténtica”, que además y principalmente es *única*, no sólo usa instrumentalmente el pasado (mediante el sostenimiento de determinada tradición selectiva), si no que también imagina un futuro en el que el periódico se postula como actor central en su compromiso con “el crecimiento de la provincia” (*Pregón*, 2006k). Este crecimiento, cuya dirección y trayectoria se presume

único y lineal, se relaciona con el fortalecimiento de un rol productivo determinado para Jujuy (dentro de la economía regional y nacional) y con el papel de apoyo que cumple el medio en ese camino. Así, se asevera que *Pregón* “siempre ha apoyado incondicionalmente la producción de tabaco y la producción agrícola en general” (Giulivo Macina. *Pregón*, 2006l), y que es clara su “influencia positiva en el desarrollo de las actividades económicas de Jujuy” (Kamal Musri. *Pregón*, 2006l).

En 1994, Belli y Slavutsky relevaron tipos de acercamiento local a la identidad jujeña, y todos pueden encontrarse en los enunciados de (y sobre) *Pregón*. Estos autores sostienen que:

“Una respuesta convencional puede tomar límites de orden jurídico -se es jujeño porque se nació aquí-. Otro modo enunciativo de marcar identidad jujeña, por parte de los agentes es indicar rasgos, signos distintivos: el jujeño ama a su tierra, celebra con unción ‘el éxodo jujeño’, ofrenda a la Pacha Mama, festeja el carnaval, es muy católico y venera a sus santos, etc.; o bien señala diferencias nítidas (que suelen tomar la forma de oposiciones) con la vecina provincia de Salta y con los sureños, especialmente marcado para el caso de los cordobeses y porteños”.

Por último, la mencionada referencia a la construcción de jujeñidad por oposición a Salta y al “sur” también se trabaja para caracterizar a *Pregón*. Es así que en la cita inicial, Anuar Jorge (2006) destaca la presencia de medios “ajenos” y “foráneos”, y resalta -en este sentido- la necesidad de contar con un medio “jujeño”, que defienda “los intereses generales de la provincia”.

En primer término, la adjetivación nos remite al estilo discursivo utilizado por la última dictadura militar para constituir su idea de *ser nacional* (en este caso podríamos pensar en el *Ser Jujeño*)<sup>5</sup> a partir de una mirada esencialista que alude a ciertos rasgos culturales vinculados a los valores *patrióticos*, *occidentales* y *cristianos*, ignorando o evitando atender

al carácter “inestable y por siempre precario de la identidad” (Bauman, 2004).

En la cita de Jorge, la necesidad de contrarrestar estos discursos que “inculcaban mentalidades ajenas”, aparece como importante, sobre todo teniendo en cuenta que: “mucho de lo que se conoce proviene de los mensajes emergentes de las páginas de *Pregón*, las que construyen una mirada del mundo. (...) *Pregón* aporta positivamente en la percepción de la realidad y precisamente por ello la comunidad lo incorpora a su vida” (*Pregón*, 2006a).

En su trabajo de representación sobre lo local, *Pregón* aporta material de construcción para el consenso público y fija condiciones de establecimiento y mantenimiento de una hegemonía ideológica (Van Dijk, 1997). Se comprueba además que, como sostienen Rubens Bayardo y Mónica Lacarrieu (1999), “el papel de los medios, más allá de contribuir a la difusión de ciertas narrativas de la globalización, también produce estrategias de localización”.

Pero quizá lo más interesante es observar cómo el tipo de operaciones para pensar lo local y lo jujeño se capitaliza y refuerza en la presentación del propio medio, produciéndose una identificación entre lo local, lo jujeño y el diario. Sobre todo, porque la clave en la que se produce esta construcción es la dictada por las elites locales. Siendo el suplemento un apartado excepcional del periódico, sin zonas blandas que vuelvan ambiguas o tensen las representaciones, su adscripción a las formaciones discursivas de las elites locales resulta evidente. Profundizaremos el análisis de esta identificación en el siguiente apartado.

#### “La patria chica” y “la familia”

El proceso de identificación que mencionamos tiene varias aristas además de las que hacen referencia a la particular condición de “jujeño” de *Pregón*, tanto en su proceso de gestación y producción

como en su vinculación con los intereses productivos de la provincia. En ese sentido, el medio se considera partícipe principal de una “ingeniería de las almas” basada en una pretensión normativa de definición y defensa de valores morales y sociales que se sostienen principalmente mediante el fortalecimiento de la familia y de la provincia. Es así que el propio diario asume “la compleja misión de defender y resguardar valores morales y sociales” (*Pregón*, 2006g). Y afirma que “es necesaria” la valoración de sus contenidos “por parte de la comunidad, puesto que estos son mensajes orientados a fortalecer la familia y la provincia” (*Pregón*, 2006j).

Nos detendremos, entonces, en los términos particulares en que son caracterizadas la familia y la provincia.

*Pregón* relata su propia historia diciendo que “la aparición de un estilo periodístico íntimamente emparentado con las necesidades y las expectativas de toda una provincia, no tardó en despertar el interés de la comunidad, cuyos actores no dudaron en sumar sus aportes para enriquecer una corriente de pensamiento orientada a lograr el beneficio general para el conjunto de los jujeños” (2006g).

La versión de su historia por el propio medio es refrendada por la opinión de los ciudadanos jujeños que el periódico ha seleccionado para opinar, quienes destacan en forma continua el papel del diario que “siempre se hizo eco de la problemática social de Jujuy” (Rita Alvarado de Martiarena. *Pregón*, 2006l) y “actuó atendiendo a las necesidades de la patria chica” (Walter Barrionuevo, Op. cit.), comprometido “con la vida de los jujeños” (Ester Promadache, Op. cit.).

En definitiva, se destaca su “contribución” a la “educación de la población” (Julio Avelino Costas. *Pregón*, 2006l), “su presencia en el campo de la formación social y cívica” (*Pregón*, 2006a) y se coincide con que “es parte de la vida espiritual de cada uno de los que habitamos en Jujuy” (Carlos Jure. *Pregón*, 2006l).

6 La familia Jorge ha realizado numerosos emprendimientos empresariales, entre los que se destacan la construcción del “monumental edificio” (Pregón, 2006c) donde funciona el periódico, el Hotel Internacional –que fue “el puntapié inicial para que San Salvador dejara de ser chata” (Jorge, 2006)–, el Barrio Privado Pregón y la construcción “titánica” del shopping que “va a cambiar la proyección del centro de la capital” (Raúl Siufi. Pregón, 2006l).

7 El reclamo de inclusión nacional “no es, naturalmente unívoco, y constituye un espacio político-ideológico donde se enfrentan fuertes contradicciones. Bajo ciertas condiciones podrán priorizarse los aspectos más reaccionarios del discurso de la nacionalidad (la adhesión a la cultura oficial, la hostilidad contra los bolivianos), pero bajo otras condiciones puede representar la demanda de participación y democratización real de la sociedad, al amparo (de) la común membresía al sistema político” (Karasik, 1994).

En todos los casos, el compromiso de *Pregón* se establece con la pretensión moralizante mencionada, y en un radio de acción que incluye a “toda” la provincia, unificando posibles conflictos o diferencias en su espacio (tanto físico como social), y reuniéndolos bajo la idea de “patria chica”.

Pero además de esta alta misión educativa, la ligazón con Jujuy se atribuye al “amor” que los directivos del diario expresan permanentemente hacia “Jujuy y su gente” (Jorge, 2006); es el amor el que legitima a los directivos del diario a emitir “palabra autorizada” (Cura, 2006). Este afecto no sólo es expresado en las páginas del diario sino en los diferentes emprendimientos llevados adelante: “¡Los propietarios de *Pregón* han luchado tanto y han hecho cosas tan lindas por la provincia!” (Amparo de Alonso. *Pregón*, 2006f)<sup>6</sup>. Complementando el relato épico, este comportamiento llega a definirse como una actitud “honesta y patriótica” (Antonio Alvarado. *Pregón*, 2006l).

Detengámonos un momento en cómo se define y caracteriza, en este suplemento, a la familia (otro de los puntales en la obra del periódico). En primer término, se habla de una “familia” en particular, y es la del fundador y director del diario. A partir de esta familia particular, se predicen rasgos generales para construir una imagen, que postula a “la familia” como una de las bases del periódico y de la sociedad jujeña. Adentrémonos, entonces, en la caracterización que se hace de la familia Jorge, en la que se destacan dos rasgos.

Por un lado, hay una mención a lo familiar que opera en el mismo entramado genealógico que habilita legitimidades diferenciales, ya mencionado en relación con la tradición histórica selectiva vinculada a la colonia y las guerras de la independencia para dotar a Jujuy de un papel heroico en la construcción de la nación<sup>7</sup>. Es así que la maestra de primer grado de Anuar Jorge afirma que “no era un niño más de las *innumerables familias de la colectividad árabe* de Perico” (María Lidia Ontiveros de Rodrí-

guez. *Pregón*, 2006l, resaltado nuestro). Por su parte, la cónsul de Chile en Jujuy, Paulina Diuana de Zamar, expresa que “el matrimonio Jorge ha trabajado siempre por esta provincia y por el país; son jujeños, *hijos de extranjeros* y aman tanto a esta provincia que *son, creo yo, más argentinos y más jujeños que muchos que se jactan de serlo*” (*Pregón*, 2006l, resaltado nuestro).

Bajo un intento halagador, vemos cómo se expresan juicios de valor que construyen diferencias (y desigualdades). ¿Por qué una maestra considera necesario resaltar la excepcionalidad del hijo de un extranjero miembro del grupo inmigrante ultramarino más numeroso de los valles jujeños a la hora de valorar su aporte?

Esta situación se complementa con lo afirmado por la cónsul chilena: ¿quiénes serían *los argentinos que se jactan de serlo*? ¿Los que *no son hijos de extranjeros*? Vemos cómo en estos relatos subyace una tensión con la idea sobre lo nacional, en tanto su “construcción resulta conflictiva, implica intereses contradictorios, disputas y dominios” (Ortiz, 1998). En este caso, no es sólo el nacimiento lo que habilita la nacionalidad si no también una genealogía específica, que no incluye en su línea -o lo hace imperfectamente- a los hijos de extranjeros.

Sin dejar de lado la mención a la inmigración, la intervención de Pedro de Michel advierte sobre otros rasgos importantes para definir la familia cuando sostiene que “es una familia ejemplar, del tipo árabe, unida, en la cual se respeta al patriarca y los demás, aunque no opinen lo mismo, cuando se decide algo, apoyan esa decisión hasta el final, en todo su éxito” (*Pregón*, 2006l). De modo que, pese a que la autoridad patriarcal se encuentra en decadencia en la sociedad occidental (Jelin, 1998), la concentración del poder en la figura del padre aparece como un rasgo valorado positivamente.

En cuanto al alcance de la misión del periódico, en el compromiso asumido por el diario con Jujuy, los ideales periodísticos -si bien importantes- empa-

lideden frente a los deberes vinculados a la defensa de la patria chica". Dice el diario que aún cuando "Pregón se erige en la fórmula adecuada para permitir la democratización de la información, con una clara e inequívoca actitud idealizadora" (*Pregón*, 2006g: 10), los intereses de la provincia quedan por encima de "mostrar la verdad de lo que ocurre en un lugar, (...) misión fundamental de todo medio de comunicación" (*Pregón*, 2006a). Esta convicción lleva al diario a afirmar que "cuando el compromiso ante una sociedad echa raíces en lo más profundo del corazón de una provincia, la presencia de un medio de comunicación trasciende ampliamente la sola obligación de divulgar la realidad"<sup>8</sup>.

¿En qué se basa y cuáles serán los alcances de esta trascendencia, de este "ir más allá" de lo periodístico como actor importante de la comunidad jujeña?

Para responder lo primero, puede observarse que el fundamento de este compromiso se presenta como construido a partir de "una profunda confianza recíproca entre el Diario de Jujuy y su gente" (*Pregón*, 2006g), por lo que se propone que el festejo por el aniversario -que "es de todos y cada uno de los jujeños" (*Pregón*, 2006ll)- no haya pasado inadvertido "para ningún jujeño" (*Pregón*, 2006h).

Raúl Ulloa, presidente de Gimnasia y Esgrima de Jujuy, sintetiza este pensamiento afirmando que "Diario *Pregón* es todo, es Jujuy, es la historia, es la familia, la sociedad, la política, el deporte; en esos ejemplares vi la lucha de Horacio Guzmán, de Martiarena, de Snopek; cuando se inauguró la casa Barrau... Eso es *Pregón*, la vida de todo un pueblo" (Ulloa, 2006).

En cuanto la segunda dimensión (la trascendencia del papel periodístico de "Pregón" por sobre la importancia de su rol como actor social), estimamos que se relaciona con la capitalización, por parte de *Pregón*, de diferentes ejes de identificación muy potentes en Jujuy, y que se utilizan para construirse a sí mismo como "un referente" (*Pregón*, 2006i).

"Nuestra provincia ofrece a quienes nos visitan una diversidad de lugares referenciales, que sintetizan lo que es la rica historia de los jujeños, el sentir cultural y la identidad de Jujuy".

De esta manera, "se busca construir una identificación que logre agrupar al conjunto de los jujeños" (Burgos, e/p). Al igual que hace con la figura del *Lobo jujeño* o de la Quebrada de Humahuaca, en el suplemento aniversario *Pregón* se propone a sí mismo como una referencia cultural e identitaria para los jujeños, a partir de la selección de "un conjunto de símbolos, conductas, expectativas, compartidas por aquellos que viven en su territorio" (Ortiz, 1998). En el siguiente apartado, veremos cuál es el alcance de estas dimensiones (cultural e identitaria) en el marco del propio diario.

#### *Pregón: un espacio para la cultura y la identidad jujeña*

---

Como hemos visto, las referencias a la cultura y a "la" identidad de Jujuy son varias y su promoción aparece entre los objetivos de *Pregón*, que "permitió desde su primera edición el libre acceso a contextos y realidades sociales, permitiendo la construcción de la cultura popular y el sentido e identidad de una comunidad" (2006a):

"La cultura popular puede ser considerada el espacio desde el cual la gente da sentido y edifica una identidad. *Pregón* desempeña un rol fundamental en este proceso, a partir de su condición de agente multiplicador de la verdad y la información veraz, elementos calificados como centrales para la cultura popular por los más reconocidos estudiosos del comportamiento social".

Esta inscripción dentro de la cultura popular llama la atención –incluso a partir de la misma noción de cultura popular, que se vincula a la prescripción del comportamiento social–, teniendo en cuenta cuáles son las manifestaciones culturales que el diario coloca en el suplemento y que nos remiten a una

8 Casi como un Manual de Estilo, continúa *Pregón*, "surge de esta manera, lo que bien podríamos calificar como un arte. El arte de saber articular una línea argumental tendiente a mejorar la calidad de vida de la sociedad en la que el medio está inserto; de interpretar correcta y acabadamente las necesidades emergentes de una comunidad que pugna constantemente por tiempos mejores y finalmente de desafiar todos y cada uno de los escollos que con seguridad aparecen en la labor cotidiana de informar y liderar corrientes de acción social" (2006a).

definición *estrecha*, en el sentido de “cultura cultivada, alta cultura” que menciona Gilbert Rist (2000): “el sentido ‘restringido’ lo es doblemente: por un lado, porque sólo se refiere a prácticas específicas (relacionadas con el ‘buen gusto’) y, por otro, porque esta forma de aislar las actividades humanas no se puede generalizar al conjunto de las sociedades”.

Por su parte, resulta de interés dar cuenta de la selección que hace *Pregón* de representantes de “la cultura”: aparecen la directora del Mozarteum Jujuy y una profesora de danzas clásicas, un director y un administrador de teatro, una dramaturga, un músico y una directora de ballet. También aparece la directora de una biblioteca y una ex reina nacional de los estudiantes<sup>9</sup>.

El resto de los 52 entrevistados puede clasificarse de la siguiente manera: seis se encuentran vinculados a la política, tres a la justicia, tres a la Iglesia, uno al ejército, seis al periodismo, cuatro a los afectos personales de los propietarios, diez al campo de la producción. Por último, aparecen diez entrevistados vinculados a distintas *fuerzas vivas* de Jujuy que comparten la pertenencia a otros campos (algunos son profesionales y artistas).

Si consideramos que la cultura constituye “un terreno de disputa, la *cultura es también una forma de poder y control* [en tanto] *simboliza ‘quién debe estar o pertenecer’* (Zukin) a determinados lugares, quién debe acceder a determinados recursos, quién debe ser reconocido y legitimado socialmente” (Bayardo y Lacarrieu, 1999). En esta selección de “importantes personalidades de Jujuy” (*Pregón*, 2006b) vemos, entonces, cómo prevalece una mirada “cult” o “alta” de la cultura que hegemoniza el relato cultural del periódico.

Esta perspectiva de lo cultural es compartida mayoritariamente por los actores involucrados, quienes coinciden en que *Pregón* “ha difundido” (Luis Manero. *Pregón*, 2006) y “apoyado permanentemente a la cultura de Jujuy” (Gustavo “Bacha” Bohuid. *Pregón*, 2006), llenando “un espacio

muy importante en el desenvolvimiento de la cultura en Jujuy” (Oscar Marín. *Pregón*, 2006). En este sentido se sostiene que “en *Pregón* se encuentra toda la actividad cultural de la comunidad” (Silvia Cornejo de Casas. *Pregón*, 2006f) y se advierte que “en el marco de nuestra cultura es necesario que todos los sectores tomen conocimiento de lo que es *netamente* artístico: literatura, pintura, escultura, música” (resaltado nuestro).

Se destaca la idea de poder pensar en la cultura como actividad total, en la posibilidad de totalizar la trama de la cultura. También es sugestivo cómo se articula con lo “neto” lo “absoluto” lo “definitivamente” artístico por contraposición a otras actividades -consideradas dentro de otros marcos de interpretación de la cultura- que no serían artísticas y al parecer quedarían fuera de la actividad cultural.

Por fuera del tono halagador de las opiniones, sólo se encuentren dos reclamos -uno atenuado- con respecto a la cuestión cultural: por un lado, Camila Soria de Rebollo señala que “sería muy importante que *Pregón* le dé *aún más* difusión al aspecto cultural” (*Pregón*, 2006f, resaltado nuestro), mientras que Fulvia Chagra sostiene que el diario “debería dedicarle, todos los días, más espacio a lo cultural porque hay muchas actividades que pasan desapercibidas” (*Pregón*, 2006). Pero ninguno de estos reclamos hace mella al sentido “restringido” de cultura que mencionáramos.

Dentro de los reconocimientos vinculados a la cobertura cultural, y más allá de las “colaboraciones” prestadas por el diario a las distintas instituciones, se destaca el “aporte fundamental a la cultura y a la historia de Jujuy” del periodista Rodolfo Ceballos, quien es señalado como un “investigador totalmente dedicado al estudio de la historia; (...) dedicado por entero a ofrecerla generosamente a sus comprovincianos” (Oscar Marín. *Pregón*, 2006). Ceballos es uno de los representantes locales más visibles de los reclamos históricos de inclu-

9 Para la trascendencia de las reinas estudiantiles como actrices sociales en Jujuy, ver FicoSeco (2007).

sión nacional que distintas manifestaciones expresan en Jujuy (Burgos, 2001). De esta manera, sus escritos en el diario –pero especialmente su libro *En Jujuy comienza la Patria*–, exponen estos reclamos vinculados a la tradición heroica favorita de las elites jujeñas mencionada en el primer apartado.

“En Argentina –sostiene Segato (1997)–, las identidades políticas que se derivan de una fractura inicial entre capital-puerto en provincia-interior son las que prevalecen hasta hoy como verdaderas líneas civilizatorias”. En este sentido, es posible afirmar “que estos alineamientos férreos y sus transformaciones a través de las generaciones impregnan y dividen la sociedad encontrando significantes hasta en niveles de la interacción que podríamos llamar de francamente microscópicos”.

Esta tensión se manifiesta permanentemente en Jujuy. Como afirma Karasik (2000), “los reclamos de inclusión en el estado y la nación, de los que los jujeños parecen sentirse simbólicamente excluidos, constituye una parte fundamental de los procesos identitarios en toda esta provincia” (Karasik, 2000). Es por eso que la mención a Ceballos que comentáramos recién no es casual, si no que se inscribe en la tradición de estos reclamos.

En ese sentido, en el suplemento se puede observar, por ejemplo, el reconocimiento que se hace del diario que siempre está “peleando por Jujuy y para que seamos hermanados en este Argentina” (Fulvia Chagra. *Pregón*, 2006l), “porque somos parte de ella y porque nacimos y crecimos junto a ella” (Tte. Guillermo Tabernerero. *Pregón*, 2006l). Ahora bien, más allá de su reconocimiento general, este reclamo se especifica para el campo periodístico, y la tensión nación/capital–interior se denuncia como rasgo de la producción periodística denominada “nacional” (los medios producidos en Buenos Aires y distribuidos en todo el país). Así, el Presidente del Superior Tribunal de Justicia, José Manuel del Campo, afirma:

“(…) en ocasiones la prensa nacional no se informa acabadamente sobre ciertos acontecimientos

en provincias. De allí la importancia de contar con medios locales responsables, que se diferencian de la prensa nacional y hablan con la verdad. Este es el gran mérito de los medios jujeños y, en este marco, reconozco el valioso y permanente aporte de *Pregón*” (*Pregón*, 2006l)<sup>10</sup>.

Otro rasgo importante en relación con la identidad y la cultura es el que se vincula al *valor de lo permanente* en contraposición con una cultura efímera. Se resalta que pese a que “vivimos la cultura de lo efímero, de las modas que pasan fugazmente (...), *Pregón* logró crear un estilo y una identidad que no desaparecen. El estilo y la identidad de *Pregón* son testigo fiel de la historia de Jujuy” (Tte. Guillermo Tabernerero. *Pregón*, 2006l).

Como sostiene Yúdice (2002), “en la actualidad es casi imposible encontrar declaraciones que o echen mano del arte y la cultura como recurso, sea para mejorar las condiciones sociales, (...) sea para estimular el crecimiento económico mediante proyectos de desarrollo cultural urbano”. Pero en este suplemento, las nociones de arte y de cultura no operan en ese registro<sup>11</sup>, sino en el de la idea de totalizaciones restringidas, permanentes y en tensión con lo nacional, que funcionan como proveedoras de rasgos identitarios esencialistas (provenientes exclusivamente de la llamada “cultura letrada”) que se extienden, sin mencionar contradicciones, al conjunto de “los jujeños”.

#### *Un diario jujeño tradicional para un orden social contemporáneo: selección y conectividad en el suplemento 50° aniversario de Pregón*

¿Cuáles son las ideas que hemos *hilvanado* (como diría Renato Ortiz, 2004) a partir de cortes precisos y selección de hebras y retazos provenientes de este suplemento? En primer término, puede decirse que en estas páginas, *Pregón* propone para sí mismo un lugar relativo, autoadscribiéndose a una narrativa identitaria, entre muchas posi-

10 Hay que resaltar que se da una situación particular con el periodismo “porteño”: por un lado, es criticado por su “mirada centralista”; por otro, hay una constante búsqueda de legitimación de su parte (Burgos, e/p).

11 Lo que resulta llamativo, teniendo en cuenta que la declaración de la Quebrada como Patrimonio Cultural de la Humanidad por la UNESCO “expandió el papel de la cultura” fuertemente al ámbito político y económico, “considerándola como un recurso” para “el progreso sociopolítico y el crecimiento económico” (Yúdice, 2002). Este registro se utiliza, en cambio y fuertemente, en las páginas habituales del periódico.



12 Como sostiene Pablo Vila (1993), "la identidad social está basada en una batalla discursiva siempre en curso, batalla que se libra alrededor del sentido que van a tener las relaciones y posiciones sociales en la sociedad". La expresión resulta consistente con la definición de *acto hegemónico* propuesta por Ernesto Laclau que hemos citado como epígrafe de este trabajo.

13 Por ejemplo, se propone la "producción local" como clave para el crecimiento de la provincia, en concierto con el de la nación, sin mencionar dentro de este tema las relaciones de producción y los conflictos asociados a ellas, que día a día cubren buena parte del cuerpo central del diario.

14 Pese a que constantemente se hace referencia a que "todos los sectores sociales" tienen su lugar en las páginas del periódico (*Pregón*, 2006), el suplemento analizado presenta algunas ausencias para destacar. Por un lado, la exclusión absoluta de los movimientos sociales, de gran presencia territorial en la provincia; por otro, sólo aparece quien representa a uno de los límites: la cónsul de Chile, dejando de lado a representantes de Salta y Bolivia. En cuanto a las colectividades "extranjeras", sólo aparecen representantes de las comunidades italiana y sirio-libanesa, dejando de lado representantes de otras comunidades.

bles. En ese proceso, realiza un intenso trabajo de construcción<sup>12</sup>.

Los títulos de los apartados en que hemos ordenado nuestro trabajo de lectura recuperan ciertos ejes y, al hacerlo, trazan las líneas de una matriz que funciona, deliberadamente, desde las efectivas maneras de nombrarse a sí mismo y al mundo que elige *Pregón* para (auto)celebrarse hacia el lugar que se asigna en la trama social jujeña y las formas en que define, posicionándose en relación con ellas, a la identidad y a la cultura locales.

Retomemos, entonces, estos ejes. En el primer apartado, observamos cómo un "absoluto jujeño" se construye en base a oposiciones locales y nacionales, rechazándose "lo foráneo" frente a "lo local" que se interpreta, además, a partir de lo genealógico y como la única base posible para una negociación de inclusión en "lo nacional". En ambos casos, se privilegia a un solo grupo étnico y nacional.

Lo que puede postularse como central en el desarrollo del segundo apartado es el proceso de identificación y naturalización entre *Pregón* y Jujuy, a partir de las definiciones de "patria chica" y "familia patriarcal" como núcleos fundantes de "lo jujeño". En la primera opción, la "patria chica" implica –nuevamente– el ensalzamiento de lo local en un registro único y el reclamo de inclusión en la nación mientras se desplaza toda consideración en torno a otras posibles claves de disputa en este suelo (clasistas, étnicas, de género)<sup>13</sup>. La imagen de familia que se construye, por su parte, es deliberadamente patriarcal, con lo que se produce un reparto de poder diferencial a partir del género.

En la interpretación sobre qué son la cultura y la identidad en este suplemento (analizadas en el tercer apartado), vemos que ambas se entienden como totalizaciones restringidas y permanentes. En el caso de la cultura, el recorte se realiza en torno a la llamada "alta cultura" y la continuidad se traza en adhesión a lo considerado "culto" por la modernidad occidental que se postula "universal". En el de

la identidad, se restringe la posibilidad del conflicto en su constitución y se trabaja en la justificación de los rasgos que pueden considerarse "imperfecciones" en un todo homogéneo y normativo. La identidad agrega a estos rasgos, una marcada tensión con lo nacional.

Es a partir de estos tres ejes que podemos sostener que en su suplemento aniversario "*Pregón*" construye su posición de "diario jujeño *tradicional*", adscribiendo a una tradición concreta, mediante la selección de determinados actores<sup>14</sup>, tópicos y elementos, y su articulación precisa para ocupar un lugar relativo desde la cual presentarse a la batalla discursiva permanente (Vila, 1993) para definir lo jujeño.

Esta tarea es indudablemente ideológica, por lo que su análisis "tiene que ver con las maneras en que el significado es movilizado para los intereses de individuos y grupos poderosos" (Thompson, 1991). En ese sentido, la construcción y el mantenimiento de una tradición histórica selectiva por parte de este suplemento revela notables asimetrías de clase, género, etnia y nacionalidad. Si se concede que todas esas dimensiones resultan centrales en la estructuración de las instituciones sociales, podemos decir que nuestro trabajo de lectura de este suplemento permite interpretar cómo, en su autoadscripción a la tradición histórica selectiva de las elites jujeñas, *Pregón* coproduce un trabajo de representación de larga data, una tarea que confiere poder a grupos o actores de modos sistemáticamente asimétricos (García Vargas 2001, 2003, 2004; Burgos 2001, e/p).

Nuestra matriz de interpretación revela la trascendencia del aspecto territorial en esta construcción. Efectivamente, todas las líneas mencionadas tejen una trama fuertemente ligada al territorio provincial y se articulan en una única estrategia ideológica para comprender lo local. Nos referimos a lo que podríamos denominar, precisando la idea de Rita Segato (2004) al entorno territorial provin-

cial, "totalitarismo provinciano"<sup>15</sup>: una situación en la que la elite local consolida su dominio sobre el espacio y legitima sus privilegios en una ideología primordialista de esta localidad, es decir, trabajando su identificación con un grupo étnico o con una herencia de civilización<sup>16</sup>. Segato describe como estrategia principal de este tipo de totalitarismo la de "prevenir a la colectividad de cualquier discurso que pueda ser tildado de no autóctono, no emanado y sellado por el compromiso de la lealtad interior". En ese sentido, se transforma a lo "extranjero" y a lo "foráneo" en categorías de acusación y se confisca la posibilidad de hablar "desde afuera". Del mismo modo, el valor principal pasa por un concepto de "nosotros" concordante a esta percepción "atrincherada", y que por lo tanto se vuelve defensivo. La autora asegura que en este tipo de *totalitarismo provinciano*, la primera víctima son los "otros interiores" de la localidad, quienes son coaccionados para que sacrifiquen, callen y posterguen su queja en el altar de la unidad sagrada y esencial de la colectividad. En definitiva, "la retórica es la de un patrimonio cultural que ha de ser defendido por encima de todo y la de una lealtad territorial que predomina y excluye otras lealtades".

Ahora bien, tal como señalara Raymond Williams, los puntos de conexión en que se utiliza una versión del pasado para ratificar el presente e indicar caminos para el futuro son aquellos en los que una tradición selectiva es tan poderosa como vulnerable. Esa vulnerabilidad no se limita a la construcción de tradiciones alternativas. Incluso dentro de una red de significaciones que reprime toda mención que remita a la desigualdad, podemos pensar en un potencial emancipador de esta tradición. Efectivamente, el reclamo de inclusión al estado nacional potencia la defensa de derechos civiles, políticos y sociales por parte de una población que, en virtud del territorio que habita, resulta vulnerable. Es así como, aun cuando la nación puede esgrimirse como razón principal para trazar ejes en torno a los cuales res-

tringir derechos y garantías para parte de la población de un territorio determinado, la petición de *inclusión nacional en igualdad* implica un reclamo de equidad frente a una situación que se percibe como injusta, pues deja a los territorios no metropolitanos en un segundo plano –o directamente, afuera– de las preocupaciones centrales de un proyecto de país que se postula para todos. De manera que esos reclamos, los únicos que aluden al conflicto en las narrativas aquí interpretadas, contienen un potencial emancipador, latente pero posible de articular con otras posiciones y otros actores locales.

#### Bibliografía

- BACZKO, B. *Los imaginarios sociales. Memorias y esperanzas colectivas*, Nueva Visión, Buenos Aires, 1991.
- BAUMAN, Z. *Identidad*, Losada, Madrid, 2005 (2004).
- BAYARDO, R. y LACARRIEU, M. (comps.). *La dinámica global/local. Cultura y comunicación: nuevos desafíos*, La Crujía, Buenos Aires, 1999.
- BELLI, E. y SLAVUTSKY, R. "Flores, reinas y carrozas. Reflexiones sobre la identidad en San Salvador de Jujuy", en KARASIK, G. (comp.). *Cultura e identidad en el Noroeste argentino*, CEAL, Buenos Aires, 1994.
- BOURDIEU, P. *Sobre la televisión*, Anagrama, Barcelona, 1997.
- BURGOS, R. "Viva Jujuy. Gimnasia y Esgrima y la construcción de lo jujeño en la prensa gráfica", en *Cuadernos del Sur* N° 35, Universidad Nacional del Sur, Bahía Blanca, en prensa.
- \_\_\_\_\_ "Gimnasia y Esgrima de Jujuy como referente identitario. Visibilidad, fútbol y política", Tesis de Licenciatura en Comunicación Social, Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, Universidad Nacional de Jujuy, mimeo, 2001.
- CEBALLOS, R. *En Jujuy comienza la Patria*, Ediciones del autor, Jujuy, 2001.

15 Aplicamos aquí, precisándola al territorio "provincial", la idea de "totalitarismo de región" propuesta por Rita Segato (2004).

16 La idea implica, además, la posición que en regiones con ordenamiento "parroquial" y no provincial –como Gran Bretaña– se denomina, justamente, "parroquialismo", y que tiende a localizar procesos más amplios y complejos en el entorno próximo y a partir de lo inmediatamente conocido (García Vargas y Román Velázquez, 2006).

- DÁVILA, D.; GARCÍA VARGAS, A. y otros "Un discurso de la historia en el periodismo de Córdoba", Tesina de Licenciatura en Comunicación Social, Escuela de Ciencias de la Información, Universidad Nacional de Córdoba, mimeo, 1997.
- FICOSECO, V. "La construcción de la imagen de la mujer en la prensa gráfica de Jujuy durante la Fiesta Nacional de los Estudiantes", Tesis de Licenciatura en Comunicación Social, Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, Universidad Nacional de Jujuy, mimeo, 2007.
- GARCÍA VARGAS, A. y ROMÁN VELÁZQUEZ, P. "Ciudades ordinarias. Entrevista a Jennifer Robinson", en Revista *Población y Sociedad* N° 12/13, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Tucumán, Tucumán, 2006.
- GARCÍA VARGAS, A. "Crónicas de fantasmas. Periódicos locales e imaginarios urbanos de San Salvador de Jujuy", en Revista *Cuadernos* N° 24, Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, Universidad Nacional de Jujuy, Jujuy, 2004.
- \_\_\_\_\_ "La iconicidad como estrategia metodológica: mapas y planos de San Salvador de Jujuy", en *Signo y Pensamiento* N° 43, Facultad de Comunicación y Lenguaje, Pontificia Universidad Javeriana, Bogotá, julio-diciembre de 2003.
- \_\_\_\_\_ "Cuerpos a diario. Representaciones del cuerpo en la prensa gráfica jujeña", en SANTAMARÍA, D. y otros. *Cuerpos*, Universidad Nacional de Jujuy-Red de Editoriales de Universidades Nacionales, Jujuy, 2001.
- GRIMSON, A. "La experiencia argentina y sus fantasmas", en *La cultura en las crisis latinoamericanas*, CLACSO, Buenos Aires, 2004.
- JELÍN, E. *Pan y afectos. La transformación de las familias*, Fondo de Cultura Económica, Buenos Aires, 1998.
- KARASIK, G. "Tras la genealogía del diablo. Discusiones sobre la nación y el Estado en la frontera argentino-boliviana", en GRIMSON, A. (comp). *Fronteras, naciones e identidades. La periferia como centro*, La Crujía, Buenos Aires, 2000.
- \_\_\_\_\_ (comp.). *Cultura e identidad en el Noroeste argentino*, CEAL, Buenos Aires, 1994.
- LACLAU, E. *Nuevas reflexiones sobre la revolución de nuestro tiempo*, Nueva Visión, Buenos Aires, 1993.
- ORTÍZ, R. *Taquigrafiando lo social*, Siglo XXI, Buenos Aires, 2004.
- \_\_\_\_\_ "Diversidad cultural y cosmopolitismo", en *Nueva Sociedad* N° 155, mayo-junio de 1998.
- RIST, G. "La cultura y el capital social: ¿cómplices o víctimas del 'desarrollo'?", en KLISBERG, B. y TOMASSINI, L. (comps). *Capital social y cultura: claves estratégicas para el desarrollo*, Banco Interamericano de Desarrollo, Fundación Felipe Herrera, Universidad de Maryland y Fondo de Cultura Económica, Argentina, 2000.
- SAFA, P. "De las historias locales al estudio de la diversidad en las grandes ciudades: una propuesta metodológica", en BAYARDO, R. y LACARRIEU, M. (comps.), *Globalización e Identidad Cultural*, La Crujía, Buenos Aires, 1998.
- SEGATO, R. "Territorio, soberanía y crímenes de segundo estado: la escritura en el cuerpo de las mujeres asesinadas en Ciudad Juárez", en *Serie Antropología* N° 362, Departamento de Antropología, Universidad de Brasilia, 2004.
- \_\_\_\_\_ "Alteridades históricas/Identidades políticas: una crítica a las certezas del pluralismo global", en *Serie Antropología* N° 234, Departamento de Antropología, Universidad de Brasilia, 1997.
- THOMPSON, J. "La comunicación masiva y la cultura moderna. Contribución a una teoría crítica de la ideología", en *Revista Versión. Estudios de comunicación y política* N° 1, Universidad Autónoma Metropolitana-Unidad Xochimilco, México, octubre de 1991.
- VAN DIJK, T. *Racismo y análisis crítico de los medios*, Paidós, Barcelona, 1997.

- VILA, P. "Las disputas de sentido común en la frontera norte. El 'otro' en las narrativas de juarences y paceños", ponencia presentada en XIII Congreso Internacional de Ciencias Antropológicas y Etnológicas, México, julio de 1993.
- WILLIAMS, R. *Marxismo y literatura*, Península, Barcelona, 1997 (1977).
- YÚDICE, G. *El recurso de la cultura. Usos de la cultura en la era global*, Gedisa, Madrid, 2002.

### **Artículos del Suplemento "Pregón 50° Aniversario"**

- "50 años reflejando la realidad de Jujuy", 16 de diciembre de 2006(a).
- "Culmina hoy la celebración del año de nuestras Bodas de Oro", 16 de diciembre de 2006(b).
- "De la vieja casona al monumental edificio. Una 'mudanza' inolvidable en la historia de Pregón", 16 de diciembre de 2006(c).
- "La inolvidable noche de Pregón". *Pregón*, 17 de diciembre de 2006(d).
- "La nueva vida de Pregón", en *50 razones para seguir creyendo en Jujuy*, 16 de diciembre de 2006(e).
- "Los amigos de entonces", en *50 razones para seguir creyendo en Jujuy*, 16 de diciembre de 2006(f).
- "Medio siglo comprometido con el crecimiento de Jujuy", 16 de diciembre de 2006(g).
- "Noche de festejo de Pregón en el cierre de las Bodas de Oro", 16 de diciembre de 2006(h).
- "Pregón, un anfitrión de distinguidas visitas", 16 de diciembre de 2006(i).
- "Seriedad y responsabilidad al servicio de la provincia", 16 de diciembre de 2006(j).
- "Sólidos cimientos para afrontar los retos que depara el futuro", 16 de diciembre de 2006 (k).
- "Suplemento Pregón 50 Aniversario", 16 de diciembre de 2006(l).
- "Una vida dedicada a la libertad de expresión", en 16 de diciembre de 2006(ll).

- Cura de Jorge, Elvia Ilda, "Trabajamos mucho y no imagino mi vida sin Anuar", 16 de diciembre de 2006.
- Jorge, Anuar, "El irrenunciable desafío de trabajar por Jujuy y su gente", 16 de diciembre de 2006.
- Ulloa, Raúl. "Pregón es Jujuy, la familia, el deporte, la política, todo", 16 de diciembre de 2006.